

便簽 民國106年4月14日
於國際及兩岸事務處國際事務組

擬辦：

- 一、文登載校首頁及上傳文件公告系統。
- 二、有意申請者，請於106年5月1日前備妥申請文件送至國際處，俾利於期限內推薦申請。
- 三、文錄案續辦。

會辦單位：

第一層決行

承辦單位

會辦單位

決行



裝

訂

線



1060006958

教育部 書函

機關地址：10051臺北市中山南路5號

傳 真：(02)23976980

聯絡人：孫菊英

電 話：(02)77365739

受文者：國立暨南國際大學

發文日期：中華民國106年4月7日

發文字號：臺教文(三)字第1060035642號

速別：最速件

密等及解密條件或保密期限：

附件：簡章、報名表、波蘭科教部申請表

主旨：檢送「教育部辦理106年夏日波蘭語課程獎學金」甄選簡章、報名表及波蘭科教部申請表各乙份，請公告並鼓勵學生申請，請查照。

說明：

- 一、依據駐波蘭代表處教育組本(106)年3月20日波蘭教字第1060000022號函辦理。
- 二、波蘭科學暨高等教育部本年首度提供30名「夏日波蘭語課程獎學金」予我國大專校院在校生申請。獲獎生將於本年暑期赴波國指定研習機構研習波蘭語4週。
- 三、案內研習學校、獎學金待遇、申請資格及其他規定等詳參所附簡章。請貴校依規定擇優推薦優秀在校生參加甄選，每校最多推薦10名，申請表件請於本年5月5日前備函送部。

正本：各公私立大專校院

副本：駐波蘭代表處教育組、本部國際及兩岸教育司

106/04/07
14:20:44

總收文 106/04/07



1060006958

教育部辦理 106 年夏日波蘭語課程獎學金甄選報名表

中文姓名				二吋正面半身 脫帽照片乙張
英文姓名 (與護照相同)				
出生日期		護照 號碼		
身分證字號		性別	☐ Male ☐ Female	
面試日期志 願序(請以 1 或 2 排序)	() 星期六	() 星期日		
研習機構志 願序(請以 1, 2, … 排序)	() 弗羅茲瓦夫大學波蘭語文中心(106.07.03-07.28) () 謝德爾策自然及人文大學波蘭語及應用語言學研究所(106.07.03-07.30) () 羅茲大學波蘭語教學中心(106.08.07-08.27) () 卡托維茲西里西亞大學波蘭語文中心(106.08.01-08.28) () 華沙大學波蘭語文中心(106.08.01-08.31)			
就讀學校	民國 年 月 大學學士碩士或博士 科系 年級畢業或在學			
報考之外語 成績	(一) 波蘭語學期成績最高____分或波蘭語檢定____級/分 (二) 或斯拉夫語族之____語學期成績最高____分或檢定證明____級/分			
波蘭語學習期 間	累計約 年 月		在校波蘭語 學習教材	
聯絡 電話	(住家): _____ (手機): _____		電子郵件	
戶籍 地址	☐ ☐ ☐			
通訊地址	☐ ☐ ☐ (通訊處如有變更請即函告)			
身分 證欄	正面		反面	
茲證明以上資料及所附各項文件均正確無誤， 申請者簽名蓋章			審核人 簽章	

推薦理由(請學校填寫):

教育部辦理 106 年夏日波蘭語課程獎學金甄選簡章

一、提供單位	波蘭科學暨高等教育部（簡稱波蘭科教部）		
二、辦理依據	(一) 波蘭科教部 106 年 2 月 6 日 BWM-III-BG-006/17、106 年 2 月 14 日 BWM-III-BG-008/17 及 106 年 3 月 14 日 BWM-III-BG-028/17 號函。 (二) 駐波蘭代表處教育組 106 年 3 月 20 日波蘭教字第 1060000022 號函。		
三、計畫說明	波蘭科教部與該部所屬公立大學合作設置本獎學金，科教部補助學校計畫經費，由學校統籌辦理及免費提供研習期間之課程及住宿。		
四、甄選名額	30 名		
五、獎學金待遇	研習期間課程費及住宿費		
六、研習機構	名稱	106 年研習期間	名額
	(一) 弗羅茲瓦夫大學波蘭語文中心	7 月 3 日至 7 月 28 日	6 名
	(二) 謝德爾策自然及人文大學波蘭語及應用語言學研究所	7 月 3 日至 7 月 30 日	6 名
	(三) 羅茲大學波蘭語教學中心	8 月 7 日至 8 月 27 日	6 名
	(四) 卡托維茲西里西亞大學波蘭語文中心	8 月 1 日至 8 月 28 日	6 名
	(五) 華沙大學波蘭語文中心	8 月 1 日至 8 月 31 日	6 名
七、申請資格	申請者須符合下列所有資格： (一) 中華民國國民。 (二) 在校任一學期波蘭語成績 70 分以上或持有任何波蘭語能力證明者優先考量。曾修習其他斯拉夫語言課程且任一學期成績 75 分以上或持有此類語言能力證明者亦開放申請。 (三) 於研習期間可出國進修者（推薦前，請先確認及評估申請者在該期間赴波蘭之可行性，包括個人、家庭及役齡男性兵役問題等因素）。 (四) 經就讀學校推薦者，未經學校推薦之個別申請案，不予受理。		
八、應繳文件	申請資料請依序排列，1 式 4 份，每份以釘書針裝訂，請勿使用其他特殊裝訂方式。 (一) 本部報名表。 (二) 波蘭科教部申請表。 (三) 護照個人資料頁影本（護照有效期限至少半年）。 (四) 本簡章第七點第二項所列之任一項成績證明（成績單請標出合格成績）。 (五) 在學各學年成績單影本。 (六) 以波蘭語或英語撰寫之波蘭簡介及自傳各乙篇（字數不限）。 (七) 推薦函 2 封。		

	(八) 個人經歷與傑出表現說明或證書。																				
九、甄選作業流程	(一) 初選：即日起申請者向所就讀大專校院提出申請，學校審核後擇優至多推薦 10 名，於 106 年 5 月 5 日前函送報名表件至本部。 (二) 複選：106 年 6 月上旬前由本部聘任委員所組成之面試委員會對各大專校院所推薦人選進行書面審核及面試，並決定最終人選，依成績擇優錄取 30 名正取生，5 名備取生，必要時得以不足額方式辦理。面試原則以波蘭語、英語、中文進行，評審標準如下： 1. 書面資料：包括在學學業成績、個人經歷與傑出表現、波蘭簡介及自傳（25 分）。 2. 人品與態度：包括儀表、禮貌、態度舉止及涵養等（25 分）。 3. 言詞與表達能力：包括思考與反應、言語表達、外語能力及邏輯概念等（25 分）。 4. 學識與時事見解（25 分）。 (三) 甄選結果：本部於 106 年 6 月上旬前函知駐波蘭代表處教育組，並副知國內推薦學校。																				
十、注意事項	(一) 波蘭科教部申請表填寫注意事項： 1. 第 3 頁：第 15 項”form of studies in Poland the candidate applies for”請於”internship”欄位填寫” szkoła letnia języka polskiego i kultury (summer school of polish language and culture)”。 2. 第 4 頁：第 16 項”financial conditions of studies”請選” scholarship of the government of the Republic of Poland”。 3. 第 5 頁：第 20 項可免填。 4. 第 6 頁：第 22 項”research project in Poland“請敘明 5 所研習機構之志願順序，並說明赴志願序第 1 及第 2 所機構之研習動機及計畫。 5. 第 7 頁：請親筆簽名。 (二) 研習機構：波蘭科教部將參考通過本部甄選獲選送者之申請文件、志願順序及此次甄選成績決定渠等研習機構，各機構資訊如下： <table><tr><th>No</th><th>中文名稱</th><th>波蘭文名稱</th><th>網址</th></tr><tr><td>1</td><td>弗羅茲瓦夫大學 波蘭語文中心</td><td>Szkoła Języka Polskiego i Kultury dla Cudzoziemców Uniwersytetu Wrocławskiego</td><td>http://sjpik.uni.wroc.pl/</td></tr><tr><td>2</td><td>謝德爾策自然及 人文大學波蘭語 及應用語言學研 究所</td><td>Instytut Filologii Polskiej i Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Przyrodniczo-Humanistycznego w Siedlcach</td><td>http://www.ifp.uph.edu.pl/</td></tr><tr><td>3</td><td>羅茲大學波蘭語 教學中心</td><td>Studium Języka Polskiego dla Cudzoziemców Uniwersytetu Łódzkiego</td><td>http://sjpdc.uni.lodz.pl/</td></tr><tr><td>4</td><td>卡托維茲西里西 亞大學波蘭語文</td><td>Szkoła Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego w</td><td>http://sjikp.us.edu.pl/</td></tr></table>	No	中文名稱	波蘭文名稱	網址	1	弗羅茲瓦夫大學 波蘭語文中心	Szkoła Języka Polskiego i Kultury dla Cudzoziemców Uniwersytetu Wrocławskiego	http://sjpik.uni.wroc.pl/	2	謝德爾策自然及 人文大學波蘭語 及應用語言學研 究所	Instytut Filologii Polskiej i Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Przyrodniczo-Humanistycznego w Siedlcach	http://www.ifp.uph.edu.pl/	3	羅茲大學波蘭語 教學中心	Studium Języka Polskiego dla Cudzoziemców Uniwersytetu Łódzkiego	http://sjpdc.uni.lodz.pl/	4	卡托維茲西里西 亞大學波蘭語文	Szkoła Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego w	http://sjikp.us.edu.pl/
No	中文名稱	波蘭文名稱	網址																		
1	弗羅茲瓦夫大學 波蘭語文中心	Szkoła Języka Polskiego i Kultury dla Cudzoziemców Uniwersytetu Wrocławskiego	http://sjpik.uni.wroc.pl/																		
2	謝德爾策自然及 人文大學波蘭語 及應用語言學研 究所	Instytut Filologii Polskiej i Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Przyrodniczo-Humanistycznego w Siedlcach	http://www.ifp.uph.edu.pl/																		
3	羅茲大學波蘭語 教學中心	Studium Języka Polskiego dla Cudzoziemców Uniwersytetu Łódzkiego	http://sjpdc.uni.lodz.pl/																		
4	卡托維茲西里西 亞大學波蘭語文	Szkoła Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego w	http://sjikp.us.edu.pl/																		

		中心	Katowicach	
	5	華沙大學波蘭語 文中心	Centrum Języka Polskiego i Kultury Polskiej dla Cudzoziemców Polonicum Uniwersytetu Warszawskiego	http://polonicum.uw.edu.pl/

(三) 錄取通知：波方研習機構將入學許可逕寄予錄取生，收到入學許可者，務請回復確認參加，並電郵副知駐波蘭代表處教育組。倘錄取者因故無法成行，務請通知本部承辦人及駐波蘭代表處教育組，以進行遞補作業。

(四) 研習心得：錄取者於夏日課程研習結束返臺 1 個月內，將研習心得報告乙份寄至承辦人電子信箱。

(五) 本案承辦人孫菊英小姐，電郵信箱：jysun@mail.moe.gov.tw，電話：02-77365739，駐波蘭代表處教育組電郵信箱：(dzialedukacji@gmail.com)

(六) 本簡章未盡事宜，依波蘭科教部規定辦理。

**BIURO UZNAWALNOŚCI WYKSZTAŁCENIA
I WYMIANY MIĘDZYNARODOWEJ**

Ogrodowa 28/30, 00-896 Warszawa
sekretariat: tel.+48 22 826-74-34
fax: +48 22 826-28-23
e-mail: biuro@buwilm.edu.pl

**BUREAU FOR ACADEMIC RECOGNITION
AND INTERNATIONAL EXCHANGE**

**BÜRO FÜR AKADEMISCHE ANERKENNUNG
UND INTERNATIONALEN AUSTAUSCH**

**BUREAU DE RECONNAISSANCE DES DIPLÔMES
D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET D'ÉCHANGES
INTERNATIONAUX**

Zdjęcie

Photo

**KWESTIONARIUSZ KANDYDATA NA KSZTAŁCENIE W POLSCE
W ROKU AKADEMICKIM**

**APPLICATION FOR STUDY/RESEARCH STAY IN POLAND
ACADEMIC YEAR**

**ANTRAG AUF FÖRDERUNG EINES STUDIEN-/FORSCHUNGSaufenthaltES IN POLEN
STUDIENJAHR**

**FORMULAIRE DESTINÉ AUX CANDIDATS VOULANT ÉTUDIER OU FAIRE UN STAGE EN
POLOGNE ANNÉE ACADÉMIQUE**

Osoby znające język polski wypełniają kwestionariusz w języku polskim. To be typewritten in English, German or French/Auszufüllen in Englisch, Deutsch oder Französisch/ Écrire en majuscule en anglais, en allemand ou en français

**I. DANE OSOBOWE
PERSONAL DATA
PERSONALIEN
DONNÉES PERSONNELLES**

1. Nazwisko:
Surname:
Familiennamen:
Nom de famille:

2. Imię:
First name:
Vorname:
Prénom:

3. Miejsce urodzenia
Place of birth:
Geburtsort:
Lieu de naissance:

4. Data urodzenia:
Date of birth:
Geburtsdatum:
Date de naissance:
-

5. Płeć (M/K):
Sex (M/F):
Geschlecht (M/W):
Sexe (M/F):
-

6. Nazwisko i imiona rodziców:
a) Matka:
b) Ojciec:

Parents' names:

- a) Mother :
b) Father :

Familienname und Namen der Eltern:

- a) Mutter :
b) Vater :

Noms et Prénoms des parents:

- a) Mère
b) Père
-

- | | | |
|----------------|-------------------------|--------------------|
| 7. Narodowość: | Numer paszportu : | Data ważności: |
| Nationality: | Passport number: | Date of expiry: |
| Nationalität: | Nummer des Reisepasses: | Gültig bis: |
| Nationalité: | Numéro du passeport: | Date d'expiration: |
-

8. Obywatelstwo:
Citizenship:
Staatsangehörigkeit:
Citoyenneté:
-

- | | | |
|------------------------------|-------------|-------------|
| 9. Stan cywilny (zakreślić): | Wolny | Żonaty/a |
| Marital status (underline): | Single | Married |
| Zivilstand (unterstreichen): | Ledig | Verheiratet |
| État civil (souligner): | Célibataire | Marié(e) |
-

- | | | |
|-------------|---------|---------------------|
| 10. Dzieci: | Tak/Nie | Jeżeli tak, to ile? |
| Children: | Yes/No | If yes, how many? |
| Kinder: | Ja/Nein | Wenn ja, wieviele? |
| Enfants: | Oui/Non | Si oui, combien? |
-

11. Aktualny adres:
Present address:
Gegenwärtige Adresse:
Adresse actuelle:

Tel.:

Fax:

E-mail:

12. Nazwisko i adres osoby, którą należy powiadomić w razie konieczności:
 Name and address of the person to be notified in case of emergency:
 Name und Adresse jener Person, welche im Notfall benachrichtigt werden soll:
 Nom et adresse de la personne à aviser en cas de nécessité:

Tel.: Fax: E-mail:

II. EDUKACJA/EDUCATION/SCHULBILDUNG/FORMATION SCOLAIRE

13. Szkoły:
 Schools below the university level:
 Voruniversitäre Schulen:
 Écoles précédant l'université:

Szkoły ukończone	Czas trwania	Miejsce	Certyfikaty/Dyplomy
Schools attended	Duration	Place	Certificates/Diplomas
Besuchte Schulen	Dauer	Ort	Zeugnisse/Diplome
Écoles fréquentées	Durée	Lieu	Certificats/Diplômes

14. Uniwersytety/Universities (Colleges)/Universitäten (Hochschulen)/Universités, hautes écoles:

Uniwersytet ukończony:	Wydział lub Instytut	Czas trwania	Miejsce
Universities (Colleges) attended	Faculty or Institute	Duration	Place
Besuchte Universitäten, Hochschulen	Fakultät oder Abteilung	Dauer	Ort
Universités, hautes écoles fréquentées	Faculté ou division	Durée	Lieu

15. Forma kształcenia w Polsce o jaką ubiega się kandydat:
 Studia wyższe (podać kierunek studiów, ew. nazwę uczelni)
 a) Zawodowe

b) Magisterskie

Studia podyplomowe (podać kierunek studiów, ew. nazwę uczelni)

a) Doktoranckie

b) inne (podać jakie)

Staże (naukowe, artystyczne, inne)

Form of studies in Poland the candidate applies for:

Degree studies (field of studies and name of university/school - optional)

a) bachelor's

c) master's

Postgraduate studies (field of studies and name of university/school - optional)

a) PhD studies

b) other (if yes, specify)

Internship (scientific, artistic, other)

Die von dem Kandidaten gestrebte Bildungsform:

Diplomstudium (Geben Sie bitte Studienfach an, eventuell der Name der Hochschule)

a) Berufsstudium

c) Magisterstudium

Postdiplomstudium (Geben Sie bitte Studienfach an, eventuell der Name der Hochschule)

a) Doktoratsstudium

b) Andere (welche)

Praktikum (Wissenschaftlich, Künstlich, Andere)

Type de formation demandée et domaine général dans lequel le candidat désirerait poursuivre ses études ou recherches en Pologne:

Etudes supérieures (Désigner la faculté ou éventuellement le nom de l'université/institution)

a) Professionnelles courtes (niveau bac+3)

b) Longues (niveau bac+5 ou bac+3+2)

Troisième cycle (Désigner la faculté ou éventuellement le nom de l'université/institution)

a) Doctorat

b) Autres

Stages (Recherche scientifique, Recherche artistique, Autres)

16. Warunki finansowe na jakich kandydat zamierza kształcić się w Polsce:

Odpłatność
Bez odpłatności i świadczeń stypendialnych
Stypendium Rządu Rzeczypospolitej Polskiej

Financial conditions of studies:
Tuition fee
No tuition fee and no scholarship
Scholarship of the Government of the Republic of Poland

Finanzbedingungen der Bildung des Kandidaten in Polen
Gebührenpflichtig
Gebührenfrei und ohne Stipendium
Stipendium der Regierung der Republik Polen

Nature du financement du séjour scientifique en Pologne
Païement
Sans paiement, sans bourse
Bourse du gouvernement polonais

17. Znajomość języków/Languages/Sprachkenntnisse/Connaissance linguistiques:
Język ojczysty/Mother tongue/Muttersprache/Langue maternelle:

Języki obce/Foreign languages/Fremdsprachen/Langues étrangères:

	Rozumienie	W mowie	W piśmie	Czytanie
	Understanding	Speaking	Writing	Reading
	Verstehen	Sprechen	Schreiben	Lesen
	Compréhension	Parlé	Ecrit	Lu

Polski/Polish/Polnisch/Polonais:

Angielski/English/Englisch/Anglais

Niemiecki/German/Deutsch/Allemand:

Francuski/French/Französisch/Français:

Inne/Others/Andere/Autres:

**Zaznaczyć/Indicate/Notieren/Indiquer*

*b. dobra/Excellent/sehr gut/excellente, dobra/Good/gut/bonne, średnia/Fair/mittel/passable,
słaba/Poor/schwach/faible*

18. Dotychczasowe pobyty naukowe lub zawodowe w Polsce lub innych krajach/Previous visits abroad for study or work of at least one month duration/Bisherige Studien-/Arbeitsaufenthalt im Ausland von mindestens einem Monat/Séjours de recherche scientifique ou professionnels effectués jusque-là en Pologne ou dans d'autres pays:

Kraj/Country/Land/Pays

Od/From/von/du

Do/To/bis/au

Źródło finansowania/Financed by/wie finanziert/financé par

19. Doświadczenie praktyczne lub zawodowe zdobyte w trakcie lub po studiach/Practical or professional work experience during or after higher education studies/Praktische/berufliche Tätigkeit während oder im Anschluß an das Studium/Pratique, travail professionnel durant ou après les années universitaires:

III. PLANOWANE STUDIA W POLSCE
UNIVERSITY STUDIES PLANNED IN POLAND
BEABSICHTIGTES HOCHSCHULSTUDIUM IN POLEN
ÉTUDES UNIVERSITAIRES PRÉVUES EN POLOGNE

dotyczy staży naukowo-badawczych/concerne stages scientifiques/for interships/betr.
 Forschungsvorhaben

20. Nazwa instytucji/ Nazwisko profesora:
 Name of professor/institution contacted:
 Name des kontaktierten Professors/Institution:
 Nom du professeur/institution:

20.1. Wydział/Faculty (Department)/Fakultät (Lehrstuhl)/Faculté:

20.2. Kierunek (temat) studiów/Proposed field of study/Gewünschte Studienrichtung/Discipline choisie:

21. Czas planowanego pobytu w Polsce/Duration of the planned stay in Poland/Geplante Dauer des Aufenthalts in Polen/Durée prévue des études en Pologne :

Od/From/von/du:/...../..... Do/To/bis/au:/...../...../

Razem miesiące/Months in total/Monate insgesamt/Durée totale:.....(do 10 miesięcy/up to 10 month/bis zu 10 Monate/maximum 10 mois)

22. Projekt badawczy w Polsce/Study/research project in Poland/Studien/Forschungsvorhaben in Polen/Programme d'études(du stage) en Pologne:

THE FOLLOWING DOCUMENTS SHOULD BE ATTACHED TO THE APPLICATION FORM:

**ZUM BEWERBUNGSFORMULAR SOLLEN FOLGENDE UNTERLAGEN
BEILEGEN:**

- kopia świadectwa maturalnego (dot. kandydatów na pełny cykl studiów);
copies of secondary school certificates (only candidates for degree studies);
Fotokopien des Abiturzeugnisses oder eines gleichwertigen Zeugnisses (nur für volles Hochschulstudium);
photocopies du certificat de maturité ou d'un certificat équivalent (dans le cas d'une bourse d'étude);
- kopia certyfikatów i dyplomów z wykazem ocen;
copies of certificates, diplomas and university degrees with marks;
Fotokopien von Zeugnissen bisher besuchter Universitäten und Universitätsdiplome (mit Noten);
Photocopies de certificats délivrés par les hautes écoles fréquentées, photocopies des diplômes universitaires déjà obtenus (avec les notes);
- listy polecające od 2 profesorów ze swojego kraju;
letters of recommendation from 2 professors of your country;
2 Empfehlungsschreiben von Professoren;
2 lettres de recommandations de professeurs;
- zgoda na przyjęcie wystawiona przez uczelnię albo pracownika wybranej instytucji naukowej stwierdzająca, że projekt naukowy kandydata może być przeprowadzony w instytucji przyjmującej;
letter of acceptance of an Institute or of a professor of the chosen educational institution stating that the applicant's project is feasible at that institution; for postgraduate or master's studies, please contact the direction of the course and attach the answer or the letter of admission;
Bestätigung eines Professors der vorgesehenen Universität, wonach die wissenschaftliche Betreuung des Studienprojektes gewährleistet ist; für Nachdiplom- oder Master-Kurse: Kontaktaufnahme mit der Kursdirektion und Antwortschreiben oder Aufnahmebestätigung beilegen;
attestation d'un institut ou du professeur de l'université choisie selon laquelle l'encadrement scientifique du projet d'études est assuré; pour les cours postgrades ou les master, prendre contact avec la direction du cours et joindre la réponse ou la lettre d'acceptation;
- inne dokumenty (zaświadczenia o znajomości języków obcych, itp.)
other documents (language certificates, etc.)
allfällige sonstige Unterlagen (z.B. Sprachzeugnisse etc.)
autres documents éventuels (diplômes de langue, etc.)

Zgłoszenie należy sporządzić w 2 kopiach.

Applications have to be sent in 2 copies.

Die Bewerbungsunterlagen muss in 2 Exemplaren eingereicht werden.

Les dossiers de candidatures doivent être préparés en 2 exemplaires.

Niniejszym podpisem potwierdzam, że powyższe informacje są kompletne i prawdziwe.

By my signature, I certify that the information provided is complete and true.

Die unterzeichnete Person erklärt ehrenwörtlich, dass die vorstehenden Angaben vollständig sind und der Wahrheit entsprechen.

La personne soussignée déclare sur l'honneur que toutes les déclarations qui précèdent sont complètes et conformes à la vérité.

Miejsce/Place/Ort/Lieu:.....

Data/Date/Datum/Date:.....

Podpis/Signature/Unterschrift/Signature:.....